



Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico

COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Via Buoizzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN – Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Presidente / Präsident: Tel. 333/3610931 – E-mail: k.schuster@lnd.it

Codice Fiscale / Steuernummer: 08272960587 – IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

E-mail: combolzano@lnd.it – Pec: combolzano.lnd@legalmail.it

Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it – www.iscrizioni.lnd.it – www.calendarifigcbz.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2020/2021

Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 70

del/vom 21/05/2021

Comunicazioni Comitato Prov. Bolzano / Mitteilungen Landeskomitee Bozen

Tornei Allievi U17 e Giovanissimi U15 – Turniere A-Jugend U17 und B-Jugend U15

A seguito della pubblicazione da parte della Federazione Italiana Giuoco Calcio del nuovo Protocollo con le indicazioni generali per la ripresa delle sessioni di allenamento collettivo, nonché amichevoli fra società diverse e delle attività sportive di squadra, di base e agonistiche (tornei e campionati), dilettantistiche e giovanili, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza i Tornei nelle Categorie Allievi Under 17 e Giovanissimi Under 15.

Ai Tornei si sono iscritte le seguenti società, le quali sono state suddivise nei gironi sotto indicati.

Regolamento e annate secondo quanto previsto per la stagione 2020/2021.

Le gare saranno dirette da Arbitri Ufficiali.

Il Gruppo Squadra dovrà essere in possesso della cosiddetta “Certificazione Verde” (Corona-Pass).

Entrambe le società dovranno consegnare all'arbitro il sotto riportato modulo “Modello dichiarazione rispetto prescrizioni sanitarie gruppo squadra”.

Aufgrund der neuen Richtlinien des italienischen Fußballverbandes bezüglich der Wiederaufnahme von Trainingseinheiten in Mannschaftsform, sowie Freundschaftsspielen zwischen verschiedenen Vereinen im Amateur und Jugendsektor (Turniere und Meisterschaften), organisiert das Autonome Landeskomitee Bozen die Turniere in den Kategorien A-Jugend Under 17 und B-Jugend Under 15.

An den Turnieren haben sich folgende Vereine gemeldet, welche in verschiedenen Kreisen aufgeteilt wurden.

Bezüglich Reglement und Jahrgänge gelten die Bestimmungen für die Saison 2020/2021.

Die Spiele werden von Offiziellen Schiedsrichtern geleitet.

Die gesamte Mannschaft muss im Besitz der sog. „Grüne Bescheinigung“ (Corona-Pass) sein.

Beide Vereine müssen dem Schiedsrichter das unten angeführte Formular “Modello dichiarazione rispetto prescrizioni sanitarie gruppo squadra” aushändigen.

Le gare dovranno svolgersi senza l'utilizzo degli spogliatoi e delle docce. Fino al 1 giugno non è previsto l'accesso del pubblico.

Die Spiele müssen ohne Benutzung der Umkleidekabinen und Duschen ausgetragen werden. Bis zum 01. Juni ist der Zutritt für das Publikum verboten.

Le società dovranno attenersi alle disposizioni del nuovo Protocollo per la ripresa delle attività:
https://www.figc.it/media/136130/aggiornamento-protocollo-dilettanti-e-sqs_06_05_2021.pdf

Die Vereine müssen sich an die Richtlinien des neuen Protokolls halten:
https://www.figc.it/media/136130/aggiornamento-protocollo-dilettanti-e-sqs_06_05_2021.pdf

ALLIEVI / A – JUGEND UNDER 17

<i>Girone / Kreis A</i>	<i>Girone / Kreis B</i>	<i>Girone / Kreis C</i>
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	A.F.C. EPPAN	S.S.V. BRIXEN
A.S.D. OLIMPIA MERANO A	A.S.D. OLIMPIA MERANO B	S.C. RASEN A.S.D.
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	SSV.D. VORAN LEIFERS	S.C.D. ST. GEORGEN
		A.S.V. VAHRN

GIOVANISSIMI / B – JUGEND UNDER 15

<i>Girone / Kreis A</i>	<i>Girone / Kreis B</i>
S.S. ALGUND RAIFF.	A.F.C. EPPAN
A.S.D. CASTELBELLO CIARDES	F.C. FRANGART RAIFF.
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	NAPOLI CLUB BOLZANO
A.S.D. OLIMPIA MERANO B	A.S.D. OLIMPIA MERANO A
	A.C.D. VIRTUS BOLZANO

<i>Girone / Kreis C</i>	<i>Girone / Kreis D</i>
S.S.V. BRIXEN	S.S.V. AHRNTAL
F.C. GHERDEINA	A.S.V. SCHABS
D.S.V. MILLAND	S.C.D. ST. GEORGEN
S.V. WIESEN	A.S.V. VAHRN

ALLEGATO

MODELLO DICHIARAZIONE RISPETTO PRESCRIZIONI SANITARIE GRUPPO SQUADRA



SOCIETA' _____

SQUADRA _____

GARA _____

Il/la sottoscritto/a, _____,

nato/a _____ il _____

e residente a _____ in _____,

codice fiscale _____,

nella sua qualità di _____,

con la presente certifica il rispetto da parte di tutto il Gruppo Squadra partecipante alla gara sopra indicata delle prescrizioni sanitarie relative agli accertamenti Covid-19 previsti dai protocolli vigenti e dalle normative legislative.

Il/La sottoscritto/a come sopra identificato/a attesta sotto sua responsabilità che quanto sopra dichiarato corrisponde al vero, consapevole delle conseguenze civili e penali di una falsa dichiarazione, anche in relazione al rischio di contagio all'interno della struttura sportiva ed alla pratica di attività sportive agonistiche (art. 46 D.P.R. n. 445/2000).

Data _____

Firma _____

Si pubblicano i calendari delle due Categorie:

Man veröffentlicht die Spielkalender der beiden Kategorien:

Torneo Allievi U17 / Turnier A-Jugend U17 – Girone / Kreis A

GIORNATA/SPIELTAG 1 * A. 29/ 5

VIRTUS BOLZANO - MAIA ALTA OBERMAIS
riposa : OLIMPIA MERANO A

GIORNATA/SPIELTAG 2 * A. 5/ 6

MAIA ALTA OBERMAIS - OLIMPIA MERANO A
riposa : VIRTUS BOLZANO

GIORNATA/SPIELTAG 3 * A. 12/ 6

OLIMPIA MERANO A - VIRTUS BOLZANO
riposa : MAIA ALTA OBERMAIS

Torneo Allievi U17 / Turnier A-Jugend U17 – Girone / Kreis B

GIORNATA/SPIELTAG 1 * A. 29/ 5

VORAN LEIFERS - EPPAN
riposa : OLIMPIA MERANO B

GIORNATA/SPIELTAG 2 * A. 5/ 6

EPPAN - OLIMPIA MERANO B
riposa : VORAN LEIFERS

GIORNATA/SPIELTAG 3 * A. 12/ 6

OLIMPIA MERANO B - VORAN LEIFERS
riposa : EPPAN

Le squadre riposanti di entrambi i gironi
disputeranno una gara fra di loro.

Die spielfreien Mannschaften beider Kreise
bestreiten ein Spiel untereinander.

Torneo Allievi U17 / Turnier A-Jugend U17 – Girone / Kreis C

GIORNATA/SPIELTAG 1 * A. 29/ 5

RASEN - VAHRN
ST. GEORGEN - BRIXEN

GIORNATA/SPIELTAG 2 * A. 5/ 6

BRIXEN - RASEN
VAHRN - ST. GEORGEN

GIORNATA/SPIELTAG 3 * A. 12/ 6

BRIXEN - VAHRN
ST. GEORGEN - RASEN

Torneo Giovanissimi U15 / Turnier B-Jugend U15 – Girone / Kreis A

GIORNATA/SPIELTAG 1 * A. 29/ 5

CASTELBELLO CIARDES - ALGUND RAIFF.
MAIA ALTA OBERMAIS - OLIMPIA MERANO B

GIORNATA/SPIELTAG 2 * A. 2/ 6

ALGUND RAIFF. - MAIA ALTA OBERMAIS
OLIMPIA MERANO B - CASTELBELLO CIARDES

GIORNATA/SPIELTAG 3 * A. 5/ 6

ALGUND RAIFF. - OLIMPIA MERANO B
CASTELBELLO CIARDES - MAIA ALTA OBERMAIS

Torneo Giovanissimi U15 / Turnier B-Jugend U15 – Girone / Kreis B

GIORNATA/SPIELTAG 1 * A. 29/ 5

EPPAN - VIRTUS BOLZANO
FRANGART RAIFF. - NAPOLI CLUB BZ
riposa :OLIMPIA MERANO A

GIORNATA/SPIELTAG 2 * A. 2/ 6

NAPOLI CLUB BZ - OLIMPIA MERANO A
VIRTUS BOLZANO - FRANGART RAIFF.
riposa :EPPAN

GIORNATA/SPIELTAG 3 * A. 5/ 6

FRANGART RAIFF. - EPPAN
OLIMPIA MERANO A - VIRTUS BOLZANO
riposa :NAPOLI CLUB BZ

GIORNATA/SPIELTAG 4 * A. 12/ 6

EPPAN - OLIMPIA MERANO A
VIRTUS BOLZANO - NAPOLI CLUB BZ
riposa :FRANGART RAIFF.

GIORNATA/SPIELTAG 5 * A. 15/ 6

NAPOLI CLUB BZ - EPPAN
OLIMPIA MERANO A - FRANGART RAIFF.
riposa :VIRTUS BOLZANO

Torneo Giovanissimi U15 / Turnier B-Jugend U15 – Girone / Kreis C

GIORNATA/SPIELTAG 1 * A. 29/ 5

BRIXEN - GHERDEINA
MILLAND - WIESEN

GIORNATA/SPIELTAG 2 * A. 2/ 6

GHERDEINA - MILLAND
WIESEN - BRIXEN

GIORNATA/SPIELTAG 3 * A. 5/ 6

MILLAND - BRIXEN
WIESEN - GHERDEINA

Torneo Giovanissimi U15 / Turnier B-Jugend U15 – Girone / Kreis D

GIORNATA/SPIELTAG 1 * A. 29/ 5

SCHABS - ST. GEORGEN
VAHRN - AHRNTAL

GIORNATA/SPIELTAG 2 * A. 2/ 6

AHRNTAL - SCHABS
ST. GEORGEN - VAHRN

GIORNATA/SPIELTAG 3 * A. 5/ 6

AHRNTAL - ST. GEORGEN
VAHRN - SCHABS

Il Comitato valuterà la possibilità di organizzare un'ulteriore giornata per i Gironi A-C-D nel fine settimana 12-13/06/2021 mischiando le squadre dei vari gironi.

Das Komitee wird die Möglichkeit in Betracht ziehen noch einen weiteren Spieltag für die Kreise A-C-D am Wochenende 12-13/06/2021 zu organisieren, indem die Mannschaften der verschiedenen Kreise gemischt werden.

CALENDARIO ORARIO / SPIELZEITEN – 29-30/05/2021

Torneo Allievi - Turnier A-Jugend U17 - GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 19.00 VIRTUS BOLZANO - MAIA ALTA OBERMAIS Sabato a Bolzano / Bozen Righi Sint.

Torneo Allievi - Turnier A-Jugend U17 - GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 17.00 VORAN LEIFERS - EPPAN Sabato a Laives / Leifers Galizia A Sint.

Torneo Allievi - Turnier A-Jugend U17 - GIRONE A/B - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 17.00 OLIMPIA MERANO A - OLIMPIA MERANO B Sabato a Merano / Meran Confluenza Sint.

Torneo Allievi - Turnier A-Jugend U17 - GIRONE C - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 16.00 RASEN - VAHRN Sabato a Rasun di Sotto / Niederrasen

Ore 10.30 ST. GEORGEN - BRIXEN Domenica a S. Giorgio / St. Georgen

Torneo Giovanissimi - Turnier B-Jugend U15 - GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 15.00 CASTELBELLO CIARDES - ALGUND RAIFF. Sabato a Castebello / Kastelbell

Ore 10.30 MAIA ALTA OBERMAIS - OLIMPIA MERANO B Domenica a Merano / Meran Foro Boario Sint.

Torneo Giovanissimi - Turnier B-Jugend U15 - GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 15.00 EPPAN - VIRTUS BOLZANO Sabato a Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.

Ore 10.30 FRANGART RAIFF. - NAPOLI CLUB BZ Sabato a Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.

riposa :OLIMPIA MERANO A

Torneo Giovanissimi - Turnier B-Jugend U15 - GIRONE C - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 17.30 BRIXEN - GHERDEINA Sabato a Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.

Ore 10.30 MILLAND - WIESEN Sabato a Bressanone / Brixen Milland

Torneo Giovanissimi - Turnier B-Jugend U15 - GIRONE D - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 10.30 SCHABS - ST. GEORGEN Sabato a Sciaives / Schabs

Ore 16.00 VAHRN - AHRNTAL Sabato a Varna / Vahrn

CALENDARIO ORARIO / SPIELZEITEN – 02/06/2021

Torneo Giovanissimi - Turnier B-Jugend U15 - GIRONE A - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore 10.30 ALGUND RAIFF. - MAIA ALTA OBERMAIS Mercoledì a Merano / Meran Foro Boario Sint.

Ore 15.00 OLIMPIA MERANO B - CASTELBELLO CIARDES Mercoledì a Merano / Meran Confluenza Sint.

Torneo Giovanissimi - Turnier B-Jugend U15 - GIRONE B - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore 10.30 NAPOLI CLUB BZ - OLIMPIA MERANO A Mercoledì a Bolzano / Bozen Resia B Sint.

Ore 10.30 VIRTUS BOLZANO - FRANGART RAIFF. Mercoledì a Bolzano / Bozen Righi Sint.

riposa :EPPAN

Torneo Giovanissimi - Turnier B-Jugend U15 - GIRONE C - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore 10.30 GHERDEINA - MILLAND Mercoledì a S. Cristina / St. Christina

Ore 10.30 WIESEN - BRIXEN Mercoledì a Prati di Vizze / Wiesen

Torneo Giovanissimi - Turnier B-Jugend U15 - GIRONE D - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore 10.30 AHRNTAL - SCHABS Mercoledì a S. Giovanni V. Aurina / St. Johann Ahrntal Sint.

Ore 10.30 ST. GEORGEN - VAHRN Mercoledì a Stegona / Stegen

CALENDARIO ORARIO / SPIELZEITEN – 05-06/06/2021

Torneo Allievi - Turnier A-Jugend U17 - GIRONE A - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore 10.30 MAIA ALTA OBERMAIS - OLIMPIA MERANO A Domenica a Merano / Meran Foro Boario Sint.

Torneo Allievi - Turnier A-Jugend U17 - GIRONE B - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore 17.00 EPPAN - OLIMPIA MERANO B Sabato a Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.

Torneo Allievi - Turnier A-Jugend U17 - GIRONE A/B - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore 17.00 VORAN LEIFERS - VIRTUS BOLZANO Sabato a Laives / Leifers Galizia A Sint.

Torneo Allievi - Turnier A-Jugend U17 - GIRONE C - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore 10.30 BRIXEN - RASEN Domenica a Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
Ore 15.00 VAHRN - ST. GEORGEN Sabato a Bressanone / Brixen Laghetto

Torneo Giovanissimi - Turnier B-Jugend U15 - GIRONE A - GIORNATA n.3 - ANDATA

Ore 15.00 ALGUND RAIFF. - OLIMPIA MERANO B Sabato a Merano / Meran Foro Boario Sint.
Ore 15.00 CASTELBELLO CIARDES - MAIA ALTA OBERMAIS Sabato a Castelbello / Kastelbell

Torneo Giovanissimi - Turnier B-Jugend U15 - GIRONE B - GIORNATA n.3 - ANDATA

Ore 10.30 FRANGART RAIFF. - EPPAN Sabato a Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.
Ore 17.00 OLIMPIA MERANO A - VIRTUS BOLZANO Sabato a Merano / Meran Confluenza Sint.
riposa :NAPOLI CLUB BZ

Torneo Giovanissimi - Turnier B-Jugend U15 - GIRONE C - GIORNATA n.3 - ANDATA

Ore 10.30 MILLAND - BRIXEN Sabato a Bressanone / Brixen Milland
Ore 10.30 WIESEN - GHERDEINA Sabato a Prati di Vizze / Wiesen

Torneo Giovanissimi - Turnier B-Jugend U15 - GIRONE D - GIORNATA n.3 - ANDATA

Ore 10.30 AHRNTAL - ST. GEORGEN Sabato a S. Giovanni V. Aurina / St. Johann Ahrntal Sint.
Ore 16.00 VAHRN - SCHABS Sabato a Varna / Vahrn

CALENDARIO ORARIO / SPIELZEITEN – 12-13/06/2021

Torneo Allievi - Turnier A-Jugend U17 - GIRONE A - GIORNATA n.3 - ANDATA

Ore 17.00 OLIMPIA MERANO A - VIRTUS BOLZANO Sabato a Merano / Meran Confluenza Sint.

Torneo Allievi - Turnier A-Jugend U17 - GIRONE B - GIORNATA n.3 - ANDATA

Ore 15.00 OLIMPIA MERANO B - VORAN LEIFERS Sabato a Merano / Meran Confluenza Sint.

Torneo Allievi - Turnier A-Jugend U17 - GIRONE A/B - GIORNATA n.3 - ANDATA

Ore 10.30 MAIA ALTA OBERMAIS - EPPAN Domenica a Merano / Meran Foro Boario Sint.

Torneo Allievi - Turnier A-Jugend U17 - GIRONE C - GIORNATA n.3 - ANDATA

Ore 10.30 BRIXEN - VAHRN Domenica a Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
Ore 10.30 ST. GEORGEN - RASEN Domenica a S. Giorgio / St. Georgen

Torneo Giovanissimi - Turnier B-Jugend U15 - GIRONE B - GIORNATA n.4 - ANDATA

Ore 15.00 EPPAN - OLIMPIA MERANO A Sabato a Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.
Ore 15.00 VIRTUS BOLZANO - NAPOLI CLUB BZ Sabato a Bolzano / Bozen Righi Sint.
riposa :FRANGART RAIFF.

CALENDARIO ORARIO / SPIELZEITEN – 15/06/2021

Torneo Giovanissimi - Turnier B-Jugend U15 - GIRONE B - GIORNATA n.5 - ANDATA

Ore 18.00 NAPOLI CLUB BZ - EPPAN Martedì a Bolzano / Bozen Resia B Sint.
Ore 18.00 OLIMPIA MERANO A - FRANGART RAIFF. Martedì a Merano / Meran Confluenza Sint.
riposa :VIRTUS BOLZANO

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL
COMITATO DI BOLZANO, 20/05/2021.**

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN
DER TAFEL DES AUTONOMEN
LANDESKOMITEE BOZEN AM 20/05/2021.**

Il Presidente - Der Präsident
Klaus Schuster